

ÉCOLES NORMALES SUPÉRIEURES

CONCOURS D'ADMISSION – SESSION 2012

Filière BCPST

COMPOSITION DE LANGUE VIVANTE ÉTRANGÈRE

Épreuve commune aux ENS de Cachan, Lyon et Paris

Durée : 2 heures

L'usage de toute calculatrice est interdit.

L'usage de dictionnaire est interdit.

* * *

Parmi les sujets proposés, le candidat doit traiter celui correspondant à la langue vivante étrangère qu'il a choisie lors de son inscription.

Toute copie, rédigée dans une langue qui ne correspondrait pas au choix apparaissant dans le dossier d'inscription définitif du candidat, sera considérée comme nulle.

Sujets proposés :

- Allemand
- Anglais
- Espagnol

ALLEMAND

I. VERSION (12 points)

Der Nachhaltigkeits-Faktor

Umweltschutz und grüne Technologien sind starke Wirtschaftsfaktoren geworden. Doch wie ernst wird das Thema Nachhaltigkeit in den Konzernen genommen?

Außenminister Guido Westerwelle hatte auf seiner Reise im Juni an den persisch-arabischen Golf ein Lieblingsthema : grüne Technologien. Er erklärte seinen Gesprächspartnern den deutschen Atomausstieg und die Strategie des Ausbaus der erneuerbaren Energien. In Maskat, der Hauptstadt des Oman, schwärmte er von Solarstrom aus der Wüste, produziert mit Hilfe deutscher Technologie. Strom, der an Ort und Stelle nicht verbraucht werde, könne nach Europa verkauft werden, so Westerwelle. Der Einsatz des Ministers zeigt, dass Umweltschutz und grüne Technologien lange keine Randthemen mehr sind. Sie haben sich ihren Platz in der Mitte der Gesellschaft erobert – und einen wichtigen Platz in der deutschen Exportwirtschaft erkämpft.

Verschiedene Prognosen gehen davon aus, dass der Weltmarkt für Umwelttechnik weit überdurchschnittlich wachsen wird – nämlich acht Prozent pro Jahr im Durchschnitt. Nach Ansicht eines Unternehmensberaters wird sich der globale Einsatz mit Umwelttechnik von rund 1.000 Milliarden Euro im Jahr 2005 auf 3.100 Milliarden Euro im Jahr 2020 mehr als verdreifachen. Internationale Aktivitäten im Klimaschutz werden hier eine wichtige Rolle spielen, aber auch in Marktsegmenten wie Abfall, Wasser und Abwasser, Luftreinhaltung und Messtechnik steigt das Welthandelsvolumen schneller als der Industriemarkt. Besonders hohe Marktpotentiale, die transferierbare Lösungen bieten, tragen global zur Sicherung einer “nachhaltigen Entwicklung”. “Nachhaltigkeit”, englisch: “Sustainability”, ist zum Erfolgsfaktor geworden, mit dem man weltweit deutsche Technologien verknüpft.

Eine nachhaltige Unternehmensführung aber soll eben nicht nur die wirtschaftlichen Aspekte, sondern auch die sozialen und ökologischen Auswirkungen der Unternehmenstätigkeit berücksichtigen. Die Unternehmen selbst sind als Faktor der Nachhaltigkeit aus der Gesellschaft nicht mehr wegzudenken, ob im Umweltschutz, als Partner im sozialen Bereich oder in der Förderung ihres lokalen Umfelds.

Mirko Heinemann

Zukunft Deutschland – Handelsblatt – September 2011

II. QUESTIONS (8 points, 100 mots minimum par question)

1. Welche Entwicklung wird heute immer mehr in den Industrieländern beobachtet?
2. Auf welchen Gebieten und aus welchen Gründen sollte, Ihrer Meinung nach, dieser Nachhaltigkeitsbegriff besonders berücksichtigt werden?

ANGLAIS

I. VERSION (12 points)

An Engineered Doomsday

Scientists have long worried that an influenza virus that has ravaged poultry and wild birds in Asia might evolve to pose a threat to humans. Now scientists have shown how that could happen. In the process they created a virus that could kill tens or hundreds of millions.

Unless the scientific community and health officials can provide more persuasive justifications than they have so far, the new virus in the Netherlands ought to be destroyed. In the future, it is imperative that any such experiments be rigorously analyzed for potential dangers before they are undertaken, not after the fact, as is happening in this case.

The research was done by scientists in Rotterdam, who sought to discover how likely it is that the “bird flu” virus might mutate into a form highly transmissible to humans. Thus far the virus has infected close to 600 humans and killed more than half of them, a fatality rate that far exceeds the 2 percent rate in the 1918 influenza pandemic that killed as many as 100 million people.

Working with ferrets, the researchers found that a mere five genetic mutations allowed the virus to spread through the air while maintaining its lethality. A separate study at the University of Wisconsin, about which little is known publicly, produced a virus that is thought to be less virulent.

These findings led to an unprecedented request from an American federal advisory board that the researchers and the two scientific journals that plan to publish the studies omit any details that might help terrorists figure out how to unleash a devastating pandemic.

Defenders of the research claim the engineered virus can be used to test whether existing antiviral drugs and vaccines would be effective against it and, if they come up short, design new drugs and vaccines.

However, the consequences, should the virus escape, are too devastating to risk.

New York Times (editorial), January 7, 2012.

II. QUESTIONS (8 points, 100 mots minimum par question)

1. “However, the consequences, should the virus escape, are too devastating to risk.” Explain.
2. Are some scientific truths better left unsaid?

ESPAGNOL

1) Version (12 points)

El fin de la naturaleza **Slavoj Zizek, *La Vanguardia*, 30/12/2010**

En nuestra era posreligiosa y ultratecnológica, las catástrofes ya no se pueden considerar significativas de un ciclo natural o la expresión de la furia divina. Las catástrofes ecológicas se convierten entonces en las insensatas intrusiones de una ira ciega y destructiva. Es como si estuviéramos atestiguando el fin de la naturaleza.

Actualmente buscamos que los expertos científicos lo sepan todo. Pero la ciencia se ha transformado en un conocimiento especializado que ofrece una inconsistente gama de explicaciones contradictorias llamadas "opiniones expertas". Aunque puede ayudarnos para impedir que el mundo se acabe, necesitamos mirar hacia nosotros mismos y aprender a imaginarnos y a crear un nuevo mundo.

Sin embargo, estar dispuesto a asumir la culpa de las amenazas a nuestro medio ambiente es algo engañosamente tranquilizador. Si somos culpables, entonces todo depende de nosotros; podemos salvarnos simplemente cambiando nuestro estilo de vida. Desesperada y obsesivamente reciclamos papel viejo, compramos comida orgánica, lo que sea para asegurarnos de que hacemos algo, que contribuimos. Pero igual que el universo antropomórfico, mágicamente diseñado para la comodidad del hombre, el así llamado equilibrio de la naturaleza – que la humanidad destruye brutalmente con su arrogancia – es un mito. Las catástrofes son parte de la historia natural. Nosotros, los humanos, con nuestro tremendo poder sobre la naturaleza, no somos nada más que otra de las especies vivientes sobre la Tierra, y dependemos del delicado equilibrio de sus elementos.

A nosotros nos resulta más fácil imaginarnos el fin del mundo que un cambio social serio. Como prueba, las numerosas películas taquilleras¹ sobre la catástrofe global y la ausencia de producciones sobre sociedades alternativas. Pero si la naturaleza ya no es un orden estable confiable, entonces nuestra sociedad también debería cambiar si queremos sobrevivir en una naturaleza que ya no es una madre buena y protectora.

2) Questions. *Répondre en espagnol en 100 mots minimum par question (8 points)*

¿Qué visión del hombre, en su relación con la naturaleza, nos presenta este texto?

¿Cómo imagina Usted el cambio de sociedad al que nos invita el autor?

¹ Taquillero, a : que tiene mucho éxito.